

アンジェリーナ・ジョリー

—NYタイムズ紙への寄稿の意味とは

グループ3

片倉	摩美
富上	大輝
寺内	将也
金田	千夏
葛	綾乃

テーマ概要

- アメリカの女優アンジェリーナ・ジョリー(37)が、乳がん予防のためにカルフォルニアの病院にて、今年2月乳房の切除・再建手術を行ったことをニューヨークタイムズ紙への寄稿(「私の医学的な選択」(2013/5/14))によって明かした。
- 遺伝子検査にて、乳がんになる確率が87%と診断された。切除・再建手術を受けたことで5%以下まで下がった。



乳がんに関する知識

乳がんとは？

乳腺や乳房の中にできる悪性腫瘍

現在の医学では早期発見により

100%近く生存可能

各国の発症率

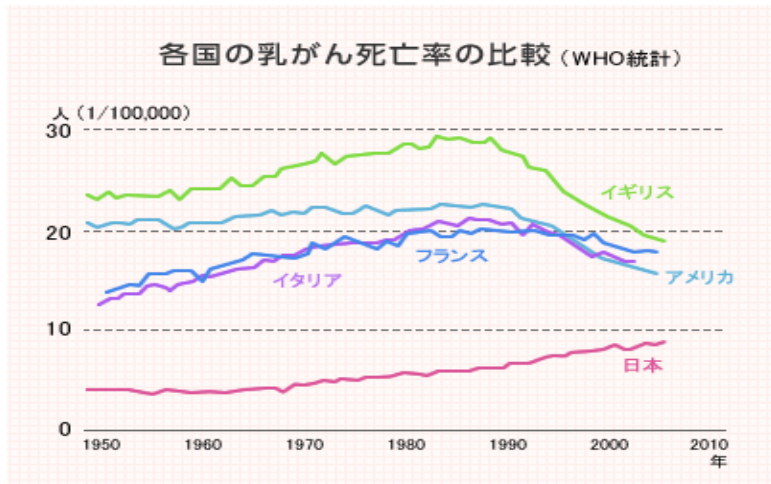
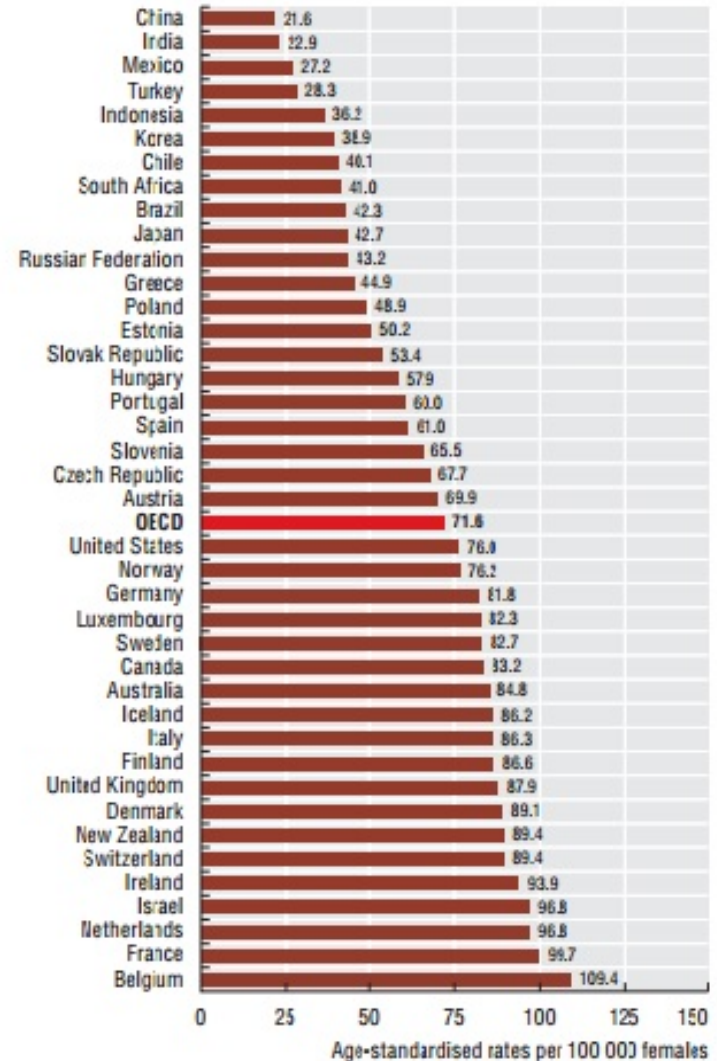
イギリス > イタリア > カナダ > アメリカ > > > 日本

各国の死亡率

イギリス > イタリア > アメリカ > > > 日本

※各国が低下している中、日本は増加！

1.11.2 Female breast cancer incidence rates, 2008



死亡率のグラフ

発症率のグラフ

仮説

- その国の乳がんの発症率・死亡率などによって報道に差異があるのでは？



量: アメリカ = イギリス > イタリア > カナダ > 日本



比較対象

- アメリカ

- ・USA Today US edition 2013/05/15~2013/05/16

- 発行部数全米2位

- イギリス

- ・The Daily Telegraph 2013/05/15~2013/05/16

- 発行部数全英1位

- 日本

- ・朝日新聞 2013/05/15 ・読売新聞 2013/05/15

- ・日本経済新聞 2013/5/20

- カナダ

- ・TORONTO STAR

- 発行部数全国1位

- イタリア

- ・La Stampa

- 発行部数全国1位



①見出し・ビジュアル比較



アメリカ(1/3)

○ USA Today

15日 News面

“Her mastectomy could change women’s lives

—Angelina Jolie’s stunning revelation raises cancer awareness to Hollywood heights”

「彼女の乳房切除が女性の人生を変えた

—アンジェリーナジョリーの美しい新事実がハリウッドの癌認知を高める」

“Jolie’s reveal ‘smart’ useful”

“Pitt proud of Jolie’s strength, dedication”



アメリカ(3/2)

- USA Today

15日 Opinion面

“Angelina Jolie, breast cancer fighter”

「アンジェリナジョリーは乳がんと戦う戦士である」

“Jolie’s announcement shines a light on ‘breast cancer one’ gene mutation”

「ジョリーの発表は乳がん遺伝子の突然変異に一つの光を与える」



アメリカ(3/3)

○ USA Today

16日 News面 p.7

“High court cases caught in flow of current events”

16日 Your Say面 p.9

“Jolie shares her story, brave act or no big deal?”

「この話を共有したことは、勇気あることか、それとも大したことないことか」

16日 LIFE面 p.28

“Jolie’s news prompts a calls to doctors

—Women are concerned about their cancer risks”





USA TODAY 05.15.13



Kansas scores with top recruit Andrew Wiggins



Google sees the future The view wearing Google Glass 48

Prostitution scandal hits Fort Hood Army sergeant who headed sex abuse office investigated for pandering, sexual contact 3A

IRS gave a pass to liberals

CBO cuts 2013 deficit estimate Revised \$42 billion estimate is the smallest since 2008 and reflects improving economy and lower tax changes 4A

Harry visits Sandy sites, gives baseball a try Prince tours Jersey shore devastated by last fall's storm, then shows off his athletic skills with a couple of hits in Harlem 5D

Russia accuses U.S. diplomat of spying attempt Accusations are seen as likely to heighten already tense relations between superpowers 7A

Walmart reveals 2013 sales figures

USA Shareware Dogs are taking a bigger bite

Price list for various items: \$19,142, \$21,787, \$24,640, \$25,732



USA TODAY INTERVIEW BRAD PITT

"I'm quite emotional about it, of course. She could have stayed absolutely private about it, and I don't think anyone would have been more the wiser."

Her mastectomy could change women's lives

Angelina Jolie's stunning revelation raises cancer awareness to Hollywood heights

Tes Party groups mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

Conservative groups are mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

Conservative groups are mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

Group's Buys: The Tea Party groups are mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

Tea Party groups are mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

Tea Party groups are mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

Tea Party groups are mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

Tea Party groups are mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

Tea Party groups are mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

Tea Party groups are mired in red tape as liberal groups defile tax-exempt status

SMOKY, SWEET, LET'S EAT!

Jolie's reveal 'smart, useful'

Jolie's reveal 'smart, useful' - The revelation that Angelina Jolie has had a mastectomy is a smart and useful move.

Jolie's reveal 'smart, useful' - The revelation that Angelina Jolie has had a mastectomy is a smart and useful move.

Jolie's reveal 'smart, useful' - The revelation that Angelina Jolie has had a mastectomy is a smart and useful move.

Jolie's reveal 'smart, useful' - The revelation that Angelina Jolie has had a mastectomy is a smart and useful move.

Jolie's reveal 'smart, useful' - The revelation that Angelina Jolie has had a mastectomy is a smart and useful move.

Jolie's reveal 'smart, useful' - The revelation that Angelina Jolie has had a mastectomy is a smart and useful move.

Jolie's reveal 'smart, useful' - The revelation that Angelina Jolie has had a mastectomy is a smart and useful move.

Jolie's reveal 'smart, useful' - The revelation that Angelina Jolie has had a mastectomy is a smart and useful move.

Jolie's reveal 'smart, useful' - The revelation that Angelina Jolie has had a mastectomy is a smart and useful move.



Jolie kept her commitment through the opening, including a trip to London for the April 2013 wedding.

Jolie kept her commitment through the opening, including a trip to London for the April 2013 wedding.

Jolie kept her commitment through the opening, including a trip to London for the April 2013 wedding.

Jolie kept her commitment through the opening, including a trip to London for the April 2013 wedding.

Jolie kept her commitment through the opening, including a trip to London for the April 2013 wedding.

Jolie kept her commitment through the opening, including a trip to London for the April 2013 wedding.

Jolie kept her commitment through the opening, including a trip to London for the April 2013 wedding.

Jolie kept her commitment through the opening, including a trip to London for the April 2013 wedding.

Jolie kept her commitment through the opening, including a trip to London for the April 2013 wedding.

Women fighting for lives are heroic

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.



Pitt says it's been 'a real road and... keeping it real.'

Pitt says it's been 'a real road and... keeping it real.'

Pitt says it's been 'a real road and... keeping it real.'

Pitt says it's been 'a real road and... keeping it real.'

Pitt says it's been 'a real road and... keeping it real.'

Pitt says it's been 'a real road and... keeping it real.'

Pitt says it's been 'a real road and... keeping it real.'

Pitt says it's been 'a real road and... keeping it real.'

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

Women fighting for lives are heroic - The women who have fought for their lives are truly heroic.

USA TODAY logo and subscription information

8A NEWS

OPINION

TODAY'S BIGGEST IDEAS ON POWER

Our view

Quest to plug leaks yields torrent of abuse

Whether the number of members of government grows by the thousands or just a few, it's hard to deny that the Federal Reserve Board has a long and illustrious history of being a place where the public good is often sacrificed to the interests of a few. The Fed's quest to plug leaks has yielded a torrent of abuse.



The Fed's quest to plug leaks has yielded a torrent of abuse.

Seizing reporters' phone records crosses a line

The question who can access the phone records of a reporter is a complex one. It's not just the reporter's phone records, but also the records of the reporter's contacts. The Fed's quest to plug leaks has yielded a torrent of abuse.

Opposing view

Subpoenas limited in time and scope

The Department of Justice is limited in its ability to subpoena records. The Fed's quest to plug leaks has yielded a torrent of abuse.

The Fed's quest to plug leaks has yielded a torrent of abuse. The Department of Justice is limited in its ability to subpoena records.

GOSNELL'S CRIMES NOT UNCOMMON

But the killers are not who you think they're not.

Mark L. Brand



David Gosnell is arrested from cancer therapy in Philadelphia.

David Gosnell is arrested from cancer therapy in Philadelphia. The case highlights the risks of unproven medical treatments.

The case highlights the risks of unproven medical treatments. Gosnell's actions have caused significant harm to his patients.

Gosnell's actions have caused significant harm to his patients. The medical community must be vigilant against such practices.

The medical community must be vigilant against such practices. Patients deserve the highest quality of care.

Patients deserve the highest quality of care. The medical profession has a duty to protect its patients.

Our view

Angelina Jolie, breast cancer fighter

Movie stars and other celebrities have gone public before about being genetically predisposed to cancer.



Angelina Jolie, who has had a double mastectomy, has revealed she has a BRCA1 gene mutation.

Angelina Jolie, who has had a double mastectomy, has revealed she has a BRCA1 gene mutation. Her decision has inspired many women.

Her decision has inspired many women. The BRCA1 gene mutation is a significant risk factor for breast and ovarian cancer.

The BRCA1 gene mutation is a significant risk factor for breast and ovarian cancer. Jolie's choice to undergo surgery is a personal one.

Jolie's choice to undergo surgery is a personal one. Many women are now considering similar options.

Many women are now considering similar options. The medical community is providing more support for these decisions.

The medical community is providing more support for these decisions. Patients should be informed of their options.

Patients should be informed of their options. The medical profession is committed to patient care.

4D LIFE

PRIME-TIME NIELSEN RATINGS

BEYOND THE NUMBERS

THE NEWS BEHIND THE RATINGS

BY GUY KENNY

HOLDING UP

ABC's *Monday Night Football* will have a record 10.3 million viewers.

GOODBYE, FOR NOW

ABC's *20/20* will have a record 10.3 million viewers.

GOODBYE, FOR GOOD

ABC's *20/20* will have a record 10.3 million viewers.



NIGHT-BY-NIGHT RATINGS

Channel	Time	Program	Viewers (Millions)
ABC	11:35p-12:35a	Late Show with David Letterman	1.1
NBC	11:35p-12:35a	Late Show with Stephen Colbert	1.0
CBS	11:35p-12:35a	Late Show with Craig T. Nelson	0.9

REBAY: May 10

Channel	Time	Program	Viewers (Millions)
ABC	8p-9p	Monday Night Football	10.3
NBC	8p-9p	Monday Night Football	10.2
CBS	8p-9p	Monday Night Football	10.1

WEDNESDAY: May 8

Channel	Time	Program	Viewers (Millions)
ABC	8p-9p	Monday Night Football	10.3
NBC	8p-9p	Monday Night Football	10.2
CBS	8p-9p	Monday Night Football	10.1

THURSDAY: May 9

Channel	Time	Program	Viewers (Millions)
ABC	8p-9p	Monday Night Football	10.3
NBC	8p-9p	Monday Night Football	10.2
CBS	8p-9p	Monday Night Football	10.1

FRIDAY: May 10

Channel	Time	Program	Viewers (Millions)
ABC	8p-9p	Monday Night Football	10.3
NBC	8p-9p	Monday Night Football	10.2
CBS	8p-9p	Monday Night Football	10.1

SATURDAY: May 11

Channel	Time	Program	Viewers (Millions)
ABC	8p-9p	Monday Night Football	10.3
NBC	8p-9p	Monday Night Football	10.2
CBS	8p-9p	Monday Night Football	10.1

SUNDAY: May 12

Channel	Time	Program	Viewers (Millions)
ABC	8p-9p	Monday Night Football	10.3
NBC	8p-9p	Monday Night Football	10.2
CBS	8p-9p	Monday Night Football	10.1

Jolie's announcement shines a light on 'breast cancer one' gene mutation

Actress Angelina Jolie has revealed she has a double mastectomy after she learned that she carries a mutated version of the gene BRCA1 and had a high risk of breast cancer.

She explained her decision in a New York Times article. USA TODAY's Lisa Stambler and Kim Palmer sort through questions Jolie's decision may raise for other women.

Jolie's decision has inspired many women. The BRCA1 gene mutation is a significant risk factor for breast and ovarian cancer.

Her decision has inspired many women. The BRCA1 gene mutation is a significant risk factor for breast and ovarian cancer.

The BRCA1 gene mutation is a significant risk factor for breast and ovarian cancer. Jolie's choice to undergo surgery is a personal one.

Jolie's choice to undergo surgery is a personal one. Many women are now considering similar options.

Many women are now considering similar options. The medical community is providing more support for these decisions.

Sodium levels could be taken with a grain of salt

USERS OF SALT TABLETS TO LOWER BLOOD PRESSURE should be aware of the risks of sodium levels.

Users of salt tablets to lower blood pressure should be aware of the risks of sodium levels. The American Heart Association has issued a warning.

The American Heart Association has issued a warning. High sodium intake can lead to high blood pressure.

High sodium intake can lead to high blood pressure. Patients should be cautious with salt tablets.

Patients should be cautious with salt tablets. The American Heart Association has issued a warning.

The American Heart Association has issued a warning. High sodium intake can lead to high blood pressure.

High sodium intake can lead to high blood pressure. Patients should be cautious with salt tablets.

イギリス(1/4)

○ The Daily Telegraph

15日1面

•“I’m happy I made my choice , says Jolie”

「私は自分の選択に幸せを感じている、とジョリーは言っている。」

15日News 3面

•“Jolie hailed as inspiration to women, and heroine to Brad.”

-Actress had double mastectomy after being told faulty gene gave her 87 pc risk of cancer

「ジョリーは女性たちへの刺激、そしてブラッドの勇敢な女性として呼びかけた

—2つの乳房切除後にジョリーは悪性遺伝子が私に87パーセントのガンリスクを与えていたと述べた」



イギリス(2/4)

16日 World News 17面

•“Jolie mastectomy was a surprise to me as well, her actor father.”

「ジョリーの乳房切除は俳優である彼女の父にとっても同様に衝撃的なことであった」

16日 Features 25面

•“they’re gone, but she’s staying.”

「彼女達が行ってしまっても、彼女はとどまり続ける」



イギリス(4/3)

• 15日 1面

Margaret Cook
Vicky Pryce is right to confront her demons
Features page 17

Allister Heath
The dangerous rise of bubbleonomics
Business page 2

Lisa Armstrong
M&S is back to its stylish best
Fashion page 30



The Daily Telegraph

Monday, 15 May 2012

Petrol price 'rigged for a decade'

By **CHRISTOPHER CLAPHAM** and **CHRISTOPHER CLAPHAM**
The price of petrol in the UK has been artificially inflated for a decade, according to a report by the Competition and Consumer Act Commission. The report, published today, says that the price of petrol in the UK is about 10p per litre higher than it would be if it were not for the influence of the government and the oil companies. The report also says that the price of petrol in the UK is about 10p per litre higher than it would be if it were not for the influence of the government and the oil companies.

Clegg accused of killing EU vote

By **CHRISTOPHER CLAPHAM**
The Conservative Party's decision to support the coalition government in 2010 was a major factor in the EU referendum's outcome, according to a report by the Competition and Consumer Act Commission. The report, published today, says that the price of petrol in the UK is about 10p per litre higher than it would be if it were not for the influence of the government and the oil companies.

BBC's £150,000 helping hand to buy a £1m home in North

Dementia diagnosis rates must rise: FM

Asprey



• 15日 3面

Jolie hailed as inspiration to women, and a heroine to Brad

Actress had double mastectomy after being told baby gene gave her 47pc risk of cancer

By **CHRISTOPHER CLAPHAM**
Angelina Jolie has been hailed as an inspiration to women and a heroine to Brad Pitt after she announced she had a double mastectomy to prevent breast cancer. The actress, 37, said she was told that her genes gave her a 47 per cent chance of developing the disease. She said she had the operation on both breasts and had her ovaries removed as well. She said she was told that her genes gave her a 47 per cent chance of developing the disease.

Better immune system gives women longer life

By **CHRISTOPHER CLAPHAM**
Women who have a better immune system live longer, according to a study published today. The study, which followed over 100,000 women for 10 years, found that those with a better immune system lived about 10 years longer than those with a weaker immune system.

100 gatecrash town's Facebook birthday party

By **CHRISTOPHER CLAPHAM**
A group of 100 people gatecrashed a Facebook birthday party in London today. The party was for a woman who had just turned 100. The group of 100 people gatecrashed the party and caused a major disruption.

TRIPLE DISTILLED

NEW FLIGHT TO MOSCOW

Win a new flight to Moscow up to three times a day. Short flights depart twice daily from London, Belfast and four times a week from Manchester. It's just another example of how we're making travel easier and more affordable for everyone.

moscow from **£75.99*** (two way per person, 2 weeks flexi)

where are you going?

easyJet

509703803

• 15日 15面

Comment & Features

Features 25
Vicky Pryce
Dust head back

Comment 24
Julia Mordaunt
A Tory Euro-skeptic

Style 27-28
Lisa Armstrong
Our Fashion Editor's picks on 1012 new dresses on sale



A GIANT LEAP FOR WOMANKIND

By writing about her double mastectomy Angelina Jolie has normalised the idea of having surgery and helped the world make genetic testing affordable, says **Angela Ahlert**



Angelina Jolie's decision to have a double mastectomy to prevent breast cancer has become a landmark moment for women's health. The actress, 37, said she was told that her genes gave her a 47 per cent chance of developing the disease. She said she had the operation on both breasts and had her ovaries removed as well. She said she was told that her genes gave her a 47 per cent chance of developing the disease.

The only **GAUCHO** International Polo, Tennis and Golf Club in the UK - 41 days a year

Polo as you've never seen it before

THE ONLY POLO IN HILLS

BOOK NOW



イギリス(4/4)

・16日 17面

Cleveland kidnap suspect will plead not guilty, says his lawyer

Jolie mastectomy was a surprise to me as well, says her actor father

Fund-raiser killed on epic football journey

Wheels come off Nasa's search for new planets

・16日 23面

Allison Pearson

We will regret ignoring Asian thugs who target white girls

At exam time, a mother's place is in the wrong

They're gone, but she's staying

My chance to get dolled up like Prince Harry – and it's terrifying

Dental Implants?
We can give you back your smile in just one day.

Call 0800 8 49 49 59

www.unitedsmilecentres.com

united smile centres

SAVE UP TO £810
invest in

CORDINGS
IMPECCABLE CITY SUITS

1 SUIT £595
NOW £375

2 SUITS £1190
NOW £700

3 SUITS £1795
NOW £975

Available online & in store
19 Piccadilly, London, W1J 0EA

4207 734 9656
www.cordings.co.uk

My chance to get dolled up like Prince Harry – and it's terrifying

Sarah Bailey meets the British members of the...
...of the...
...of the...

A story that lasts a lifetime

KHALED HOSSEINI
The author of *The Kite Runner* and *A Thousand Names*

And the Mountains Echoed

21 MAY 2013
195-196pp
Pb £10.99

FROM THE AUTHOR OF *The Kite Runner*



09703803

09703803

日本

- **15日朝日新聞<朝刊> 37P(社会面)**
アンジー、がん予防へ乳房切除 母親は闘病死、自らも変異遺伝子
- **朝日新聞 21日<朝刊> 社会面39P**
“アンジーの決断 自分なら”-乳がん予防のために乳房にメス-
- **15日読売新聞<夕刊> 12P**
アンジー 両乳房切除 がんリスク減らす
- **16日読売新聞<朝刊>37P**
【読み解く】アンジー 両乳房切除 乳がん5~10%遺伝的要因



日本②

どの新聞社も基本小さめ。一面に載る程ではない。
また、アンジーの事が見出しであるものの、その上で一般女性の事について、乳がんの予防手術の事であったりの記事がメインに来ている。

↓ 読売新聞15日夕刊



アンジー、がん予防へ乳房切除

手術後に再建、ブラピも支持

米女優のアンジェリーナ・ジョリーさん(37)が14日、乳がん予防のために両乳房の切除手術を受けたことを明らかにした。がんになる確率が高い遺伝子の変異を持っているためといわれ、同日付のニューヨーク・タイムズ紙に「私の医学的選択」と題した文章を投稿し、経緯を説明した。

母親が約10年間がんを闘病し、56歳で亡くなったというジョリーさんは、自分も「BRCA1」という遺伝子に変異があり医師から「乳がんになる確率が87%、卵巣がんの確率が50%」と告げられて手術を決定したと告白。乳房を切除し、インプラントで再建する手術を3カ月かけて受けた。乳がんになる確率は5%以下になったという。

ジョリーさんによると、事

母親は闘病死 自らも変異遺伝子

卵巣は国内でも

国内でも、遺伝子BRCAに変異が見つかった女性で、予防的に卵巣を切除する臨床研究が行われている。がん研究有明病院では2011年秋から行われ、これまでに約10人切除された。同病院・遺伝子診療部の新井正美部長によると、予防的に乳房切除の実施を公表している病院は国内にはまだないという。新井さんは「卵巣がんは予防切除で死亡を減らせる」と科学的にわかっていく。乳房の切除で、がんの発生率は下げられるが、がんによる死亡率まで下げられるかは、まだはっきりしない」と話す。

投稿では「この記事を読んでいる女性には、選択肢があることを理解してほしい」と記し、「人生には多くの挑戦が伴うが、受け止め、コントロールできるものを探るべきではない」と結んだ。(ワシントン＝中井大助)

両乳房の切除手術を受けたと告白した女優のアンジェリーナ・ジョリーさん＝AFP時事

↑ 朝日新聞21日朝刊



カナダ(1/2)

TORONTO STAR

15日 LIFE&ENTERTAINMENT面の1面と5面

1面

Jolie a voice for others at risk of cancer

‘No light or wrong’ about opting for preventive surgery

5面

Surgery ‘not for everyone’



カナダ(2/2)

Jolie a voice for others at risk of cancer

'No right or wrong' about opting for preventive surgery



"I wanted to write this to tell other women that the decision to have a mastectomy was not easy ... But it is one I am very happy that I made."

ANGELINA JOLIE

ANDREA GORDON
STAFF REPORTER

At 6 a.m. on Tuesday morning, Theresa Quick wiped the sleep from her eyes and discovered how much she has in common with superstar Angelina Jolie.

Quick, 29, is single and works for a Toronto public relations firm.

Jolie, 37, is an Oscar-winning actor and mother of six.

Both women are striking statuesque brunettes. Neither is afraid to speak her mind.

But when Quick picked up the phone at the crack of dawn, she learned that she and Jolie share much more.

Both women lost their mothers to cancer. Both tested positive for mutation of the gene known as BRCA1, which sent their risk of developing breast cancer and ovarian cancer soaring.

And each decided to face it the same way, by taking steps that would seem drastic to anyone who has not walked in their shoes.

In a powerful essay in *The New York Times* on Tuesday, Jolie disclosed that over the past three months she has undergone surgeries for a preventive double mastectomy and breast reconstruction.

"I wanted to write this to tell other women that the decision to have a mastectomy was not easy," she explained in the op ed piece.

"But it is one I am very happy that I made."

Quick told her own moving story a year ago in the *Star*.

As she sleepily absorbed the news about Jolie, "I thought, this is absolutely amazing. We could not ask for a better spokesperson."

One of the biggest fears for women at risk of the hereditary breast cancer is how surgery will affect their sense of self and their appearance, she said.

"But Angelina Jolie is the epitome of beauty and sexuality. I'm thrilled she has given voice to this."

"She has incredible influence worldwide and hopefully this will give women the understanding that they have a choice."

At the same time, Quick is braced for a wave of misinformation that often accompanies this kind of celebrity disclosure.

She and others who've gone through it warn that the decision is fraught, deeply personal and daunting.

JOLIE continued on B5



Theresa Quick, centre, with her mother Mary, right, who died of cancer.

Surgery 'not for everyone'

JOLIE from E1

"There is no right or wrong way to go about this," says Quick, whose sister, Laura, also carries the gene mutation but hasn't decided whether to have surgery.

Some physicians also stressed that just because a star like Jolie has chosen surgery does not mean others should go that route.

"Women with the mutation need to know this is one choice, it's not for everyone," cautions Dr. Ellen Warner, medical oncologist with Sunnybrook Health Sciences Centre. Nor is there any proof that it is safer than the alternative of frequent screening and close monitoring by physicians, she said.

The two known hereditary mutations linked to breast cancer, on the BRCA1 and BRCA2 genes, occur in only five to 10 per cent of women with the disease.

Jolie wrote that doctors indicated she had an 87 per cent risk of breast cancer and a 50 per cent risk of ovarian cancer. Quick's chances were slightly lower and others carrying the mutation face different odds, because there are many variables affecting risk, including details of family history and location of the mutation on the gene.

Regardless, the risks are, in general, significantly greater than the one-in-nine chance of breast cancer faced by women in the general population. The mutation can be carried and passed down by both men and women.

People in Ontario who meet the

criteria of having a direct relative with the disease or certain other risk factors are eligible for genetic testing through hospitals without a fee. Preventive mastectomy and reconstruction are also covered by provincial health insurance.

But making the decision can be emotional and overwhelming, says Natalie Witkin of Willow Breast Cancer Support Canada who founded *In Our Genes*, which provides information, support groups and a phone service for women at risk of hereditary breast cancer.

No one should feel pressured one way or the other, even when celebrities go public, says Witkin, 44, who learned 13 years ago she had the BRCA1 mutation. The mother of two later developed breast cancer and had a mastectomy.

While surgical techniques have improved and more women are opting for preventive procedures, they represent only a small fraction of total mastectomies.

"The reality is this is not a boob job," adds Quick. "They (surgeons) are building something from nothing. This is radical and it's painful."

She has had some lingering complications, but doesn't regret her decision because the cancer that stole her mother had cast a shadow over her life for so many years.

Jolie wrote she was motivated by thoughts of her children and went public to help other women.

"I do not feel any less of a woman," Jolie writes. "I feel empowered that I made a strong choice that in no way diminishes my femininity."



イタリア

○ La Stampa

15日 社会面16ページ

“Rinuncio ai miei seni per battere il cancro”

「ガンを打ち負かすために、私の胸を棄てる」

16日 社会面19ページ

“Jolie d'Italia, lo fanno e non lo dicono”

「イタリアのジョリー、彼女たちは持ち、そして言わない」



②内容比較



アメリカ(1/3)

15日1面 News

- 彼女のことを好きな人も、嫌いな人も、興味のなかった人もすべての人が火曜日の彼女の告白に注目した。
- 彼女の強さは世界中でソーシャルメディア上にて賞賛された。

15日2面 News

- 56歳で卵巣がんにより母親を亡くし、自分たちの子供たちに会わすことができなかった。そのことがあり、乳がんの可能性を少しでもなくしたかった。
- 乳がんと診断された女性23万2千人と毎年乳がん で亡くなる4万人の患者に勇気を与えた。
- 遺伝子検査、手術について
- 多くの女性が鼓舞されたが、費用は高く、保険がきかない



アメリカ(2/3)

15日2面

- ブラッド・ピットのコメント。驚き、賞賛、誇り。
- ジョリーとピットの考え方。Happy day
- 手術を受けながらも、世界中で慈善活動に参加。
- 女性としてではなく母親としての気持ち。

15日8面

- 子供たちをととても愛しているので子供たちと少しでも一緒にいられるなら何でもする。
- キャシー・ベイツやオリビア・ニュートン・ジョンなど乳がんを経験した著名人もフォローしている。
- 乳房を切除したからと言って、可能性がゼロになるわけではないが、遺伝子検査やX線を利用するなど警戒することが何よりも重要。



アメリカ(3/3)

15日LIFE面 HEALTH記事

- BRCAI について
- 遺伝子の突然変異における女性の癌のリスク
- 全ての女性が遺伝子検査を受けるべきか？ → No
- 検査に保険はきくのか？ → これからそういう保険が出てくるはず
- ジョリーの癌のリスクは取り除けたのか？ → いくつかのリスクは残っている
- 女性の乳がんを減らす他の方法はあるのか？ → Yes, X線やMRI検査をする
- 卵巣がんについて



イギリス(1/2)

15日1面

- ガンの予防として乳房切除手術を行ったことを公表したアンジョリーナ・ジョリーは賞賛された
- アンジョリーナ・ジョリーは乳がん治療に直面している女性を支援したいと考えている

15日News 3面

- ジョリーは他の女性たちに自分の経験から何か利益を得てほしいと思い、乳房切除手術を行ったことを公表した
- ピットもジョリーが決めた決断を尊重し、そんな勇敢な決断をした彼女を誇りに感じている
- 2007年に母親を卵巣がんで亡くし、孫に会わせられなかったためガンのリスクを最小限にしたかった



イギリス(2/2)

15日 Comment&Feature 15面

- 先ほどの3面の記事内容が詳細に書かれているのに加えて、BRCAや乳がんに関する医学的な知識と説明が行われている。

16日 World News 17面

- ジョリーの父はジョリーが乳房切除手術を行ったことを公表するまでその事実を知らなかった。
- 乳房切除手術を行ったその日にジョリーは次の映画製作の準備のため働いていた。

16日 Features 25面

- できる限り子供達のために長く生きるために決断したジョリーの乳房切除手術はあらゆるところで母親に対して勇気と共感を呼び起こした。



日本

- アンジーの乳房切除の記事が見出しには来ているものの、日本人女性の乳がん検診の事についてであったり、予防切除に関するインタビュー記事が並んでいる。(朝日新聞21日朝刊では特に一般女性のインタビューが多い)
- どの新聞社も一面で取り上げる程ではなかった
- 遺伝性のガンについても触れている。
- 米国との対比に関しても述べられている
 - 日本にはまだ切除手術に関して不安感を抱く人が多いと見受けられる。
- そもそも乳がんとは、といった記事も多い。



日本

2013/05/20 日本経済新聞 夕刊より抜粋

- 米人気女優アンジェリーナ・ジョリーさん(37)が受けたことで話題になった、乳がんを予防するための乳房の切除・再建手術について、聖路加国際病院(東京都)が病院内の倫理委員会で承認していることが20日までに分かった。がん研有明病院(同)でも早ければ月内にも倫理委員会に申請する。

将来、乳がんになる確率が高いとはいえ、発症前の健康な体の一部を切除する手術の是非について論議を呼びそうだ。



カナダ(1/3)

「私は他の女性たちにこの決断は容易ではなかったと伝えたい.....しかしそれは私が作った幸せだ。」

アンジェリーナ・ジョリー

テレサ・クイック(トロントPRフィルムズ)とアンジェリーナジョリーは仲良し

火曜の朝6時に来た電話によって、クイックはアンジェリーナジョリーとの強い絆を感じた

クイックもジョリーも母をガンで亡くす

二人はそれぞれ前人未到の方法で立ち向かうことを決めていた

ジョリーがNYタイムズに記事を発表する

クイックはガンが遺伝する恐ろしさについて語る

「ジョリーは世界的にありえないほどの影響力を持っており、選択肢を示した」

クイックはジョリーの秘密の開示に伴う誤報の波に対して緊張した



カナダ(2/3)

この決断は深く個人的で困難をはらんでいる
「正解は無い」とクイック

クイックの姉妹であるローラは遺伝子調査をしたが手術しなかった

医師たちは有名人が選んだ道を他の人も選ぶ必要性は無いと強調している

「予防手術は一つの選択肢に過ぎず、全ての人のためのものではない」

場合によって有効な方法は違う

オンタリオ州に住む人のうち、病人や遺伝子に問題を抱える人と関係を持つ人は、無料で遺伝子検査を受けることができる

予防手術も保険が効く

「予防手術の決断は感情的、圧倒的になりかねない」(乳がんについて電話相談を受ける人の声)



カナダ(3/3)

「有名人が公にしたからといって、予防手術を選択をすることに圧力を感じるべきではない」(乳がんの手術を実際に受けた人の声)

外科技術は発達し、より多くの女性が予防処置を選んでいるのに、ほんの一部しか見せていない

「これはただの豊胸手術ではない」とクイック

術者は何もないところから何かを作る。これは過激で痛みを伴う。

彼女には長引く後遺症があるが、その決断を悔やんでいない
ジョリーは自分の子供に切っ掛けを与えられ、世の中の母親たちを救うために公にしたと書いた

「私は女性の何も失ったと感じていない」とジョリー

「私は自分の女性らしさを失わない強い決断をする権利を与えられた」



イタリア(1/2)

15日 社会面

- 『New York Times』に掲載されたアンジーの寄稿を引用

「私の母は10年ガンと闘い、56歳で死去した。」

「私はラッキーな女性。ブラッドはいつでも私と一緒にだった。私たちは、それが家族のために正しい選択だと知っていた。」

- 『Raggaze interotte』
原題『Girl, Interrupted』(1999)
邦題『17歳のカルテ』



イタリア (2/2)

16日 社会面

《Sono sorpreso da tutto il clamore suscitato dall'annuncio di Angelina Jolie.》

「私はアンジーの発表によって巻き起こった全ての悲鳴に驚いている」

・ガン予防のための乳房切除はイタリアでも過去10年間行われている

→切除手術は新しい技術でも衝撃の決定でもない

・唯一違うのは、イタリアの女性は自分にガンがあることを伝えたくないし、喜びもしない



③考察



考察

報道量の差

- 15日の報道はほぼ仮定と一致

アメリカ > イタリア = カナダ = イギリス > 日本

- ・アメリカ → 自国のニュース、乳がんの発症率が高い
- ・イタリア、カナダ、イギリス → 発症率と比例
- ・日本 → 事実報道

- 16日以降の報道に仮定とズレが出た

日本 > イギリス > イタリア = カナダ = アメリカ

- ・日本、イギリス
→ 乳がん 予防のための検査の受診率が低い。

つまり、この機会に新聞を通して検査の受診を促す目的



考察

報道内容の差

- 全面的に賞賛しているのはアメリカ・イギリス

→乳房切除の賛否云々ではなく、彼女の癌への向き合い方の影響の大きさを報道

- 誰でもできるわけではないというのはカナダ・イタリア・日本

→乳房切除の賛否に焦点を置いている

乳がんに関係なく胸を切除する人も出てくると懸念。

(アンジェリーナジョリーの本意ではないのでは・・・?)

- アメリカではブラッド・ピット単独の記事もある。

→自国のビッグカップル。

→女性だけの問題ではないことを強調。パートナー・家族の重要性

